## Vokabeln für die Übersetzung von Ciceros *De Officiis*

### 1. Positive ethische Wertbegriffe

**aequitās**, aequitātis, f.: die gerechte Behandlung, die Gerechtigkeit; gelegentlich auch: die Gleichheit

*Aequitas* wird von Cicero manchmal als Synonym zu *iustitia* verwendet.

**beneficentia**, beneficentiae, f.: die Wohltätigkeit

*Beneficentia* und die folgenden Vokabeln werden für die Auszüge aus De officiis benötigt, in denen sich Cicero mit der Wohltätigkeit auseinandersetzt (De officiis 1, 42 – 47 und 2, 52 – 59. Hierzu gehört auch die Vokabel *beneficium* (die Wohltat), die zum Grundwortschatz gehört.

**benevolentia** (auch: benivolentia), benevolentiae, f.: das Wohlwollen, die Freundlichkeit

**benignitās**, benignitātis, f.: das Wohlwollen, die Freundlichkeit

**benīgnus**, benīgna, benīgnum: wohlwollend, gütig, leutselig; auch: freigebig

**cōnstantia**, cōnstantiae, f.: die Standhaftigkeit

**decōrus**, decōra, decōrum: anständig, moralisch korrekt/richtig; auch: stattlich, glänzend, anmutig;
**decōrum**, decōrī, n. (Substantiv): das Anständige, das Schickliche, das moralisch Korrekte. In der Schrift *De officiis* wird die Form *decorum* oft als Substantiv gebraucht.

**decus**, decoris, n.: von sichtbaren Dingen: die Zierde; als philosophischer Begriff: der Anstand, die Ehre

Gegensatz: **dēdecus**, dēdecoris, n.: die Schande, das Laster

**glōria**, glōriae, f.: der Ruhm, die Anerkennung, die jemand erfährt

*Gloria* kommt 47-mal in De officiis vor.

**honestās**, honestātis, f.: die Ehrenhaftigkeit (55-mal)

**honestum**, honestī, n.: das Ehrenvolle/honestus, honesta, honestum: ehrenvoll

*Honestum* ist einer der ethischen Schlüsselbegriffe in De officiis. Cicero verwendet ihn über 70 mal.

**līberālis**, līberāle: edel, anständig; oft auch (je nach Zusammenhang): freigebig

**līberālitās**, līberālitātis, f.: die Freigebigkeit; die Bereitschaft zu spenden und anderen Gutes zu tun

Siehe auch das Wortfeld līber/lībertās im Grundwortschatz, [Kapitel 5.8.: Tugenden, Fehler und Bewertungen](http://www.schule-bw.de/faecher-und-schularten/sprachen-und-literatur/latein/sprache/grundwortschatz/denken-fuehlen-und-reden)

**moderātus**, moderāta, moderātum: gemäßigt

**verēcundia**, verēcundiae, f.: die Sittsamkeit, die Scheu, die Zurückhaltung

*Verēcundia* kommt von dem Deponens *verēri*: sich fürchten, Ehrfurcht haben, sich scheuen

### 2. Allgemeine Begriffe, v. a. aus dem Bereich der Philosophie

**actiō**, actiōnis, f.: das Handeln, die Handlung; der Vortrag, die öffentliche Rede (daher auch: die Gerichtsrede)

**appetītus**, appetītūs, m.: das Streben, die Neigung (zu einer Sache)

**cogitātiō**, cogitātiōnis, f.: der Gedanke, die Vorstellung

**cōgnitiō**, cōgnitiōnis, f.: die Erkenntnis, das Kennenlernen einer Sache, das Denkvermögen

**commūnitās**, commūnitātis, f.: die Gemeinschaft

**contentiō**, contentiōnis, f.: die Anspannung, der Eifer, der Streit

**necessārius**, necessāria, necessārium: notwendig, unvermeidlich

**praeceptum**, praeceptī, n.: die Vorschrift, die Lehre, der Lehrsatz

**societās**, societātis, f.: die (menschliche) Gemeinschaft, das Bündnis

**speciēs**, speciēī, f.: das Äußere, die Gestalt; auch: der Anschein

**ūtilitās**, utilitātis, f.: der Nutzen

Siehe auch die Vokabeln des gleichen Lexemfeldes in Kapitel 6.4 (Helfen): ūtī – ūtilis – ūsus. Die Vokabeln des Lexemfeldes *uti* kommen über 200-mal vor.

### 3. Personen und verwandte Begriffe

**familiāris**, familiāre: freundschaftlich verbunden; familiārēs: die Freunde, die Personen, mit denen man Umgang hat.

**persōna**, persōnae, f.: die Rolle – zuerst die Rolle, die ein Schauspieler im Theater spielt, dann auch die soziale Rolle. Das deutsche Wort „Person“ passt nicht für die Übersetzung von *persona*.

**philosophus**, philosophi, m.: der Philosoph

## Weitere Vokabeln, die in De officiis häufig vorkommen

Ferner kommen diese Vokabeln besonders häufig vor und sollten daher gezielt geübt werden.

adhibere 16\* – aequitas 16\* – alius, alia, aliud > 120\* aliquid 125\* – alter 90\* – animus 100\* – causa ca. 100\* – civis 36\* – communis 45\* – consilium 26\* – contra 48\* – cum 369\* – debere 52\* – dicere 177\* – domi, domo etc. 28\* – efficere 16\* – facere > 140\* und fieri 62\* – facile 30\* – fides 45\* – genus > 100\* – hic > 390\* – is, ea, id > 540\* – ille > 240\* – ipse > 150\* – ius > 80\* – locus > 40\* – magnus > 70\* und > maior (incl. maiores) 69\* – modo > 70\* – natura > 100\* – nullus > 80\* – omnis > 230\* – die Formen opera, operae, operam > 30\* – pars > 50\* – plus > 60\* – promittere ca. 20\* – publicus > 110\* – qui, quae, quod sowie die Subjunktionen quod und quam > 1500\* – quidam > 50\* – ratio > 70\* – res > 300\* – sermo 18\* – studium 40\* – summus etc. ca. 35\* – tamen ca. 80\* – tempus > 50\* – unus 50\* – verus (Adjektiv) und vero/vere (Adverbien) > 100\* – videre > 170\* – velle 60\*– vir 90\* – vis 48\*– vita 82\*– vitium 30\*

Berechnung der Häufigkeit: Der Text von *De officiis* wurde mittels des Online-Tools *Text Analyzer* ([Online Tools](https://www.online-utility.org/text/analyzer.jsp)) in eine nach Häufigkeit gewichtete Tabelle umgewandelt. Strukturwörter wie Präpositionen und die Formen des Verbs esse wurden nicht berücksichtigt. Die Liste stellt nur eine Auswahl dar und beansprucht keine wissenschaftliche Genauigkeit.

URL dieses Dokuments:

[www.schule-bw.de/faecher-und-schularten/sprachen-und-literatur/latein/texte-und-medien/cicero-philosophie/de-officiis/wortschatz-cicero-de-officiis.html](http://www.schule-bw.de/faecher-und-schularten/sprachen-und-literatur/latein/texte-und-medien/cicero-philosophie/de-officiis/wortschatz-cicero-de-officiis.html)

Das HTML-Dokument enthält weitere Links zu Vokabelseiten des Grundwortschatzes, die für Ciceros De officiis relevant sind.